

UNIVERZITA KARLOVA – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

Katedra francouzského jazyka a literatury

ODBORNÝ POSUDEK VEDOUcí BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studenta: Hana Ciprová

Název práce: *Le rôle de la méchante et de la gentille sœur dans les contes de Perrault*

Vedoucí práce: Mgr. Milena Fučíková, Ph.D.

Cíl práce

Hana Ciprová přináší ve své bakalářské práci sice dobře známé archetypální téma dobré a zlé ženské postavy, nicméně zabývá se zde subtilnější variací ve formě sesterství. Jak zhodnotit přístup k ženským protagonistkám francouzského vypravěče pohádek 17. století ve světě mužských hrdinů? Hana Ciprová si vybrala komparativní metodu textového porovnání tří klasických textů: *Cendrillon ou La petite pantoufle en verre*, *Les fées* a *La Barbe Bleue*, v českém překladu *Popelka aneb Skleněný střevíček*, *Víly* a *Modrovous*. V závěrečné části je srovnává s kreolskými pohádkami z Martiniku z pera významného romanopisce Patricka Chamoiseaua. Jde konkrétně o pohádku *La plus belle est à l'en-bas de la baille*, v českém překladu *Nejhezčí je pod žlabem* z výboru *Byl jednou jeden zázrak. Kreolské pohádky z Martiniku* (Baobab, 2018, překlad Milena Fučíková).

Zpracování obsahu

Hana Ciprová dokázala představit vybrané texty, nastudovat si samostatně sekundární literaturu a popsat a rozebrat traktovanou tematiku. Po obecném úvodu fundovaném vymezení žánrového ukotvení pohádky a jejího vývoje se dokázala soustředěně věnovat vybraných textům samotným. Připomíná zde i historický a biografický kontext tvorby obou autorů. V metodické části svůj záměr jasně a přehledně definuje. Hlavními ženskými postavami jsou Popelka, Anastasia/Armansia, Anna, jimž se komparativními metodami přiblížila z hlediska psychologie (určující vlastnosti) a sociologie (společenské postavení žen).

Formální a jazyková úroveň

Práce je napsaná ve francouzském jazyce, jazykově i stylisticky na výborné úrovni. Je velice podrobná a přesná. Autorka vhodně využívá odbornou terminologii z oblasti literární vědy. Koncepce práce je zvolena vhodně a přehledně. Vytknout autorce musím zapomenuté Chamoiseauovy pohádky *Semínko tykve* (Stará paní/Zlá susedka) a *Divná svatba* (Tétiyette), které by mohla doplnit během obhajoby.

Přínos práce

Autorka pečlivě popsal tradiční i emancipační psychologii ženských postav v Perraultově i Chamoiseauově pohádkovém díle. Došla k závěru, že sesterství není archetypálně černobílé, osudové zlo a vrozené dobro každé ze sester totiž vytváří nezbytnou dynamiku dramatického napětí v zápletky každého jedinečného příběhu. Bakalářskou práci považuji za velmi zdařilou a směle ji mohu doporučit k obhajobě. Navrhuji na ocenění AGON.

Otázky k obhajobě a další vyjádření, připomínky, náměty pro obhajobu práce:

Pouvez-vous exposer et compléter votre analyse dans les contes de Chamoiseau cités plus haut ?

Quelle est la différence entre le conte français et le conte créole que vous avez lu ?

La soeur gentille est-elle passive face au mal dans la version créole ?

Datum: 7. května 2024

Podpis: Mgr. Milena Fučíková Ph.D.